

LOCKE & KEY

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 2.09

"Alpha & Omega"

Enquanto Tyler trabalha em uma maneira de ajudar Jackie, Gabe dá a Kinsey um prazo para atender às suas demandas, Eden manipula Josh e Nina, abalada, estende a mão.

Escrito por:

Meredith Averill | Liz Phang

Dirigido por:

Mark Tonderai

Transmissão:

22.10.2021



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

Elenco conjunto

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Griffin Gluck	...	Gabe
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Brendan Hines	...	Josh Bennett
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Kevin Alves	...	Javi
Thomas Mitchell Barnet	...	Sam Lesser
Laysla De Oliveira	...	Dodge / Ellie Whedon
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Martin Roach	...	Detective Daniel Matuku
Liyou Abere	...	Jamie
Chris Britton	...	Ghost Chamberlin Locke
Samuel Davilmar	...	Gary
Duff MacDonald	...	AA Leader
Leishe Meyboom	...	Abby



1

00:00:28 --> 00:00:29
Essa briga é nossa.

2

00:00:30 --> 00:00:31
Somos Lockes.

3

00:00:31 --> 00:00:33
Nós é que precisamos enfrentar a Dodge,

4

00:00:33 --> 00:00:38
então peço que se protejam
e se escondam até acabarmos com isso.

5

00:00:38 --> 00:00:40
- Mas, Kins...
- Muita gente foi transformada.

6

00:00:41 --> 00:00:44
Se acontecer algo com vocês,
nunca vou me perdoar.

7

00:01:04 --> 00:01:09
Kinsey, se mudar de ideia,
basta dizer e estaremos ao seu lado.

8

00:01:09 --> 00:01:10
Num piscar de olhos.

9

00:01:11 --> 00:01:13
É ruim eu estar aliviado?

10

00:01:35 --> 00:01:37
UMA SÉRIE ORIGINAL NETFLIX

11

00:02:25 --> 00:02:26
Bom dia, Kinsey.

12

00:02:32 --> 00:02:35
Parece que fomos interrompidos ontem.

13

00:02:38 --> 00:02:41
Esta situação entre nós é frustrante.

14

00:02:43 --> 00:02:45
Achei que você gostasse de mim.

15

00:02:45 --> 00:02:47
Do que está falando? Você não é Gabe.

16

00:02:49 --> 00:02:50
Não é totalmente verdade.

17

00:02:50 --> 00:02:55
Deve ser difícil de entender, mas você
não faz ideia de como isso é bom.

18

00:02:57 --> 00:02:59
Quero você ao meu lado.

19

00:02:59 --> 00:03:02
Quero compartilhar tudo isso
com você, Kinsey.

20

00:03:04 --> 00:03:06
Tínhamos algo especial.

21

00:03:06 --> 00:03:07
Não.

22

00:03:08 --> 00:03:10
O que tínhamos era uma mentira.

23

00:03:12 --> 00:03:14
O meu sentimento era real.

24

00:03:14 --> 00:03:15
Pare.

25

00:03:16 --> 00:03:20
Não queria forçá-la a isso.
Queria que você escolhesse.

26

00:03:22 --> 00:03:23
Era importante pra mim.

27

00:03:26 --> 00:03:28
Mas agora...

28

00:03:30 --> 00:03:32
você sabe do que sou capaz.

29

00:03:33 --> 00:03:35
Veja o que aconteceu com a Jackie.

30

00:03:38 --> 00:03:41
A verdade é que você só tem uma escolha.

31

00:03:45 --> 00:03:47
Nunca vou escolher ficar com você

32

00:03:48 --> 00:03:49
ou ser como você.

33

00:03:52 --> 00:03:54
Tudo bem, então vou matar sua mãe.

34

00:03:56 --> 00:03:57

Sim, a Nina.

35

00:03:57 --> 00:04:00
Só pra deixar claro,
não vou transformá-la.

36

00:04:03 --> 00:04:04
Vou matá-la.

37

00:04:07 --> 00:04:09
Não tem tanta certeza agora, tem?

38

00:04:11 --> 00:04:14
Pense no sofrimento
que seria pro coitado do Bode

39

00:04:14 --> 00:04:16
não ter pai nem mãe.

40

00:04:19 --> 00:04:22
Quando se juntar a mim,
deixarei a sua família em paz.

41

00:04:24 --> 00:04:25
Eu deveria confiar em você?

42

00:04:27 --> 00:04:28
Tem a minha palavra.

43

00:04:33 --> 00:04:35
A única coisa que quero é você.

44

00:04:38 --> 00:04:39
Isso é demais, eu sei.

45

00:04:39 --> 00:04:42

Pense bem. Vou voltar amanhã,

46

00:04:44 --> 00:04:46
e podemos resolver tudo.

47

00:04:49 --> 00:04:50
Até logo.

48

00:04:59 --> 00:05:03
Me desculpe por ter estado
um pouco distraído,

49

00:05:03 --> 00:05:07
mas tenho progredido
na minha pesquisa sobre Matheson.

50

00:05:07 --> 00:05:08
Que legal.

51

00:05:08 --> 00:05:13
Sim. Quem aparece bastante
na minha leitura são os Lockes.

52

00:05:14 --> 00:05:16
- Sério?
- Sim.

53

00:05:16 --> 00:05:18
Eles estão em Matheson há anos,

54

00:05:18 --> 00:05:20
desde antes da Guerra Revolucionária.

55

00:05:20 --> 00:05:22
Eram ferreiros, serralheiros

56

00:05:22 --> 00:05:25
e faziam chaves ornamentadas incríveis.

57
00:05:25 --> 00:05:26
Você sabia disso?

58
00:05:28 --> 00:05:32
Acho que eu já tinha entendido.

59
00:05:32 --> 00:05:35
O sobrenome deles significa "fechadura"
e o nome da casa, Casa da Chave.

60
00:05:35 --> 00:05:38
O Bode já disse se achou alguma chave?

61
00:05:40 --> 00:05:41
Por que tanto interesse?

62
00:05:42 --> 00:05:44
Tento localizar uma chave

63
00:05:44 --> 00:05:47
que vive aparecendo na minha pesquisa.
Se chama Chave Ômega.

64
00:05:49 --> 00:05:50
Chave Ômega.

65
00:05:52 --> 00:05:54
O símbolo do ômega

66
00:05:55 --> 00:05:56
se parece...

67
00:05:58 --> 00:05:59

com isto.

68

00:06:02 --> 00:06:06
Pode perguntar ao Bode
se ele viu algo assim na casa?

69

00:06:07 --> 00:06:08
Por mim?

70

00:06:11 --> 00:06:12
Claro, pai.

71

00:06:13 --> 00:06:17
Ele perguntou sobre as chaves,
a Chave Ômega em particular.

72

00:06:17 --> 00:06:18
O quê? Sério?

73

00:06:19 --> 00:06:20
Sim, é a que ele quer.

74

00:06:21 --> 00:06:23
Como ele sabe sobre a Chave Ômega?

75

00:06:24 --> 00:06:25
Não sei.

76

00:06:26 --> 00:06:29
Ele disse ômega especificamente?

77

00:06:29 --> 00:06:30
Sim!

78

00:06:32 --> 00:06:34
Meu pai pode ser um demônio?

79

00:06:34 --> 00:06:36

- É improvável.

- Como sabe?

80

00:06:37 --> 00:06:40

A Dodge manipula as pessoas
pra roubarem as chaves pra ela.

81

00:06:40 --> 00:06:42

Ela fez isso comigo, com o Sam

82

00:06:42 --> 00:06:45

e, provavelmente, com o seu pai também.

83

00:06:45 --> 00:06:47

Demônios não podem pegar as chaves.

84

00:06:47 --> 00:06:50

Ele não faz ideia do perigo que corre.

85

00:06:50 --> 00:06:52

Por isso temos que proteger nossos pais,

86

00:06:52 --> 00:06:55

eles não entendem o bastante
pra se protegerem.

87

00:06:56 --> 00:06:58

Chego aí assim que puder.

88

00:06:59 --> 00:07:01

Enquanto isso, fique de olho nele.

89

00:07:09 --> 00:07:10

Kins, você está aí?

90

00:07:11 --> 00:07:12
Sim, me dê um minuto.

91

00:07:12 --> 00:07:14
Sim, mas, Kins, eu...

92

00:07:14 --> 00:07:16
Bode, por favor! Só um minuto.

93

00:07:57 --> 00:07:59
Ei, espere um segundo, parceiro.

94

00:07:59 --> 00:08:02
Vou à casa da Jamie. Volto pro jantar.

95

00:08:02 --> 00:08:04
Preciso te perguntar uma coisa.

96

00:08:05 --> 00:08:10
Quando falou com a Jamie,
você mencionou o símbolo do ômega.

97

00:08:10 --> 00:08:12
Do que estava falando?

98

00:08:14 --> 00:08:17
É um jogo novo
que nós estávamos brincando.

99

00:08:17 --> 00:08:19
Tem símbolos antigos.

100

00:08:19 --> 00:08:22
Vocês pareciam sérios,
como se estivessem preocupados.

101

00:08:22 --> 00:08:24

É um jogo muito estressante.

102

00:08:25 --> 00:08:28

Certo. Está vendo? Símbolos do ômega.

103

00:08:29 --> 00:08:31

Seu pai desenhou todos.

104

00:08:32 --> 00:08:33

Como sabe que foi ele?

105

00:08:33 --> 00:08:35

É o anuário escolar dele.

106

00:08:35 --> 00:08:38

E também, o Sam Lesser.

107

00:08:38 --> 00:08:42

Ele tinha uma tatuagem
com o mesmo símbolo no pulso.

108

00:08:42 --> 00:08:44

Você se lembra disso?

109

00:08:44 --> 00:08:45

Talvez.

110

00:08:45 --> 00:08:49

Então entende que é difícil acreditar
que seja só coincidência.

111

00:08:50 --> 00:08:51

Claro.

112
00:08:52 --> 00:08:53
Sei lá.

113
00:08:56 --> 00:08:57
Você me contaria, não é?

114
00:08:58 --> 00:09:02
Se algo estivesse acontecendo.
Se você soubesse de algo.

115
00:09:02 --> 00:09:04
Eu contaria se pudesse.

116
00:09:05 --> 00:09:06
Sinto muito.

117
00:09:06 --> 00:09:08
Eu te amo. Tenho que ir.

118
00:09:18 --> 00:09:20
Agora precisa mexer enquanto ele derrete.

119
00:09:21 --> 00:09:23
Como aprendeu a fazer isso?

120
00:09:23 --> 00:09:27
O Chamberlin nos ensinou.
Mas acho que ele se arrependeu.

121
00:09:31 --> 00:09:32
O Rendell

122
00:09:34 --> 00:09:35
disse que eu tinha sorte.

123

00:09:37 --> 00:09:38
Que eu tinha um dom.

124

00:09:41 --> 00:09:42
É difícil concordar,

125

00:09:42 --> 00:09:45
quando as duas chaves que fiz
causaram tanta dor.

126

00:09:52 --> 00:09:53
Espero que seja diferente pra você.

127

00:09:58 --> 00:09:59
Vai ser.

128

00:10:00 --> 00:10:01
Traremos a Jackie de volta.

129

00:10:05 --> 00:10:06
Como está indo aqui?

130

00:10:07 --> 00:10:11
Ele precisa derreter, derramamos no molde
e esperamos endurecer.

131

00:10:11 --> 00:10:13
Quanto tempo vai demorar?

132

00:10:14 --> 00:10:17
Cada chave é diferente.
Pode levar minutos ou horas.

133

00:10:17 --> 00:10:19
Vão terminar hoje, certo?

134

00:10:21 --> 00:10:23
Qual é o problema?

135

00:10:23 --> 00:10:25
O Gabe foi à Key House.

136

00:10:29 --> 00:10:30
E daí?

137

00:10:31 --> 00:10:35
Ele vai matar a mamãe
se eu não aceitar me transformar.

138

00:10:38 --> 00:10:41
Vai ficar tudo bem.
Não chegará nesse ponto.

139

00:10:41 --> 00:10:43
Não há como protegê-la totalmente.

140

00:10:44 --> 00:10:46
- Não vou permitir isso.
- Você não vai se transformar.

141

00:10:46 --> 00:10:49
Não vou deixá-lo matar a mamãe.
Ele pegou a Jackie por minha causa.

142

00:10:50 --> 00:10:51
Não.

143

00:10:52 --> 00:10:54
- Não foi culpa sua.
- Não foi?

144

00:10:54 --> 00:10:56
Sejamos sinceros.

145

00:10:56 --> 00:10:58
Não pense assim, Kinsey.

146

00:11:02 --> 00:11:04
Ele me deu até amanhã.

147

00:11:10 --> 00:11:12
Ela precisa convencê-lo.

148

00:11:16 --> 00:11:17
Não.

149

00:11:18 --> 00:11:19
Não, isso é...

150

00:11:21 --> 00:11:23
É errado. Eu teria
que mentir pra minha filha.

151

00:11:24 --> 00:11:28
Há quanto tempo
você procura esse portal, Josh?

152

00:11:28 --> 00:11:31
Quanto tempo passou sonhando com ele?

153

00:11:31 --> 00:11:34
Não, desculpe. Não posso fazer isso.

154

00:11:35 --> 00:11:37
E se sua esposa estiver do outro lado?

155

00:11:38 --> 00:11:39
Não.

156

00:11:39 --> 00:11:41
Não a use pra me manipular.

157

00:11:42 --> 00:11:43
E se eu te levar pra ver?

158

00:11:45 --> 00:11:46
A porta.

159

00:11:46 --> 00:11:48
Daí, poderá decidir o que fazer.

160

00:11:49 --> 00:11:52
Já está tão perto. Você não quer vê-la?

161

00:11:54 --> 00:11:56
E quanto isso vai me custar?

162

00:11:57 --> 00:11:58
Nada.

163

00:11:59 --> 00:12:00
Eu juro.

164

00:12:04 --> 00:12:05
Tudo bem.

165

00:12:05 --> 00:12:07
Decisão inteligente.

166

00:12:07 --> 00:12:10
Temos que ir logo. A maré está baixa.

167

00:12:12 --> 00:12:14
Vai precisar de sapatos melhores

e uma jaqueta.

168

00:12:15 --> 00:12:18
Está bem, vou lá em casa.
Encontro você no pátio.

169

00:12:25 --> 00:12:27
Traga duas lanternas.

170

00:12:45 --> 00:12:48
Gabe. A Eden e o professor de História
estão tramando algo.

171

00:12:49 --> 00:12:50
Tipo o quê?

172

00:12:50 --> 00:12:53
Não sei. Eles estavam na sala comunitária.

173

00:12:53 --> 00:12:56
Pareceu que ela estava tentando
convencê-lo a fazer algo.

174

00:12:56 --> 00:12:58
Mate a vadia.

175

00:12:59 --> 00:13:00
O quê?

176

00:13:00 --> 00:13:02
Mate-a. A Eden. Livre-se dela.

177

00:13:03 --> 00:13:06
Com quem está falando?
Com meu bom amigo Gabe?

178

00:13:06 --> 00:13:07
Quero dar um "oi".

179
00:13:09 --> 00:13:11
Mandou o Javi me espionar?

180
00:13:12 --> 00:13:13
O que está armando, Eden?

181
00:13:14 --> 00:13:16
Espero que não se arrependa depois.

182
00:13:16 --> 00:13:20
Estou muito ocupada,
então vou nessa. Está bem?

183
00:13:20 --> 00:13:21
Tchauzinho.

184
00:13:23 --> 00:13:25
Por que está aqui, Javi?

185
00:13:26 --> 00:13:27
Treino de hóquei.

186
00:13:28 --> 00:13:32
Tenho certeza que o rinkue
fica do outro lado do campus.

187
00:14:12 --> 00:14:14
Eu fico com isto.

188
00:14:19 --> 00:14:20
Aonde você vai?

189
00:14:21 --> 00:14:25

O tempo mudou,
então vou dar uma caminhada rápida.

190
00:14:25 --> 00:14:26
Posso ir?

191
00:14:27 --> 00:14:29
Querida, preciso de um tempo sozinho.

192
00:14:30 --> 00:14:31
Está bem.

193
00:14:32 --> 00:14:33
Mas não vou demorar,

194
00:14:33 --> 00:14:36
e a Bernadette está na recepção
se precisar de algo, tá?

195
00:14:36 --> 00:14:37
Beleza.

196
00:14:37 --> 00:14:39
- Certo, tchau.
- Tchau.

197
00:14:48 --> 00:14:49
Pronto pra ir?

198
00:14:51 --> 00:14:52
Está sangrando?

199
00:14:54 --> 00:14:55
Estou.

200
00:14:56 --> 00:14:58

Meu nariz sangra às vezes.

201
00:15:12 --> 00:15:13
Mãe.

202
00:15:27 --> 00:15:28
Você está bem?

203
00:15:30 --> 00:15:31
Sim.

204
00:15:32 --> 00:15:36
Já sentiu que todos entendem
uma piada, menos você?

205
00:15:40 --> 00:15:41
Sim.

206
00:15:45 --> 00:15:47
O Duncan disse

207
00:15:48 --> 00:15:50
que você e o Gabe terminaram.

208
00:15:52 --> 00:15:53
Quer falar sobre isso?

209
00:15:54 --> 00:15:57
Ele não é quem eu pensava.

210
00:15:58 --> 00:16:02
Ele era um bom garoto, mas sei lá.
Tinha algo errado com ele.

211
00:16:03 --> 00:16:04
Posso admitir isso agora?

212

00:16:06 --> 00:16:07
Seu instinto estava certo.

213

00:16:11 --> 00:16:13
Pensei na gente cozinhar algo mais tarde.

214

00:16:14 --> 00:16:16
E assistir a um filme?

215

00:16:17 --> 00:16:19
Eu até te deixaria escolher.

216

00:16:22 --> 00:16:24
Pode ser outra hora?

217

00:16:26 --> 00:16:28
Tenho que fazer algo esta noite e...

218

00:16:28 --> 00:16:29
Talvez amanhã?

219

00:16:32 --> 00:16:33
Claro.

220

00:16:35 --> 00:16:36
Amanhã.

221

00:16:42 --> 00:16:45
Me avise se mudar de ideia.

222

00:16:46 --> 00:16:47
Eu estarei aqui.

223

00:16:49 --> 00:16:50

Está bem.

224

00:16:52 --> 00:16:54
- Obrigada, querida.
- De nada.

225

00:16:58 --> 00:16:59
O que aconteceu?

226

00:17:00 --> 00:17:03
Meu pai pegou os apetrechos de caminhada
e saiu com a Eden.

227

00:17:04 --> 00:17:05
Eles disseram aonde iam?

228

00:17:05 --> 00:17:08
Não, mas ele veio aqui primeiro.

229

00:17:08 --> 00:17:11
Ele estava mexendo nestas gavetas aqui.

230

00:18:19 --> 00:18:21
Tudo bem. Ele já foi.

231

00:18:22 --> 00:18:24
Por que seu pai tem isto?

232

00:18:26 --> 00:18:27
O que é?

233

00:18:27 --> 00:18:30
Acho que é a abertura
atrás da Porta Preta.

234

00:18:33 --> 00:18:35

O seu pai foi às cavernas marinhas.

235

00:18:36 --> 00:18:38

A Eden vai levá-lo à Porta Preta.

236

00:18:41 --> 00:18:43

Temos que ajudá-lo.

237

00:18:44 --> 00:18:46

Como faremos isso?

238

00:18:46 --> 00:18:47

Nós

239

00:18:48 --> 00:18:50

temos a vantagem.

240

00:18:58 --> 00:19:00

A próxima parte é crucial.

241

00:19:00 --> 00:19:02

Exige uma concentração profunda.

242

00:19:04 --> 00:19:07

A chave recebe sua magia
da intenção do forjador.

243

00:19:08 --> 00:19:09

Feche os olhos...

244

00:19:11 --> 00:19:13

e foque nessa intenção.

245

00:19:14 --> 00:19:16

O que precisa que ela faça?

246

00:19:20 --> 00:19:23
O material que usamos
é do mundo dos demônios,

247

00:19:23 --> 00:19:26
mas seu poder pode ser modificado.

248

00:19:26 --> 00:19:31
As chaves podem trazer o Mal mais sombrio

249

00:19:31 --> 00:19:34
ou o maior Bem. E você,
como o forjador, é quem decide.

250

00:19:44 --> 00:19:45
Está bem.

251

00:19:46 --> 00:19:47
E agora?

252

00:19:50 --> 00:19:51
Acrescente seu sangue.

253

00:20:30 --> 00:20:32
Scot. O que faz aqui?

254

00:20:32 --> 00:20:35
Ouça, eu sei o que você disse,
mas não posso..

255

00:20:37 --> 00:20:40
deixar de te ajudar, Kinsey.

256

00:20:40 --> 00:20:44
E fiz uma lista com oito razões.

257

00:20:45 --> 00:20:47

Número um, sou bem ligeiro. Número...

258

00:20:52 --> 00:20:53

Sei que é egoísmo,

259

00:20:53 --> 00:20:56

mas estou feliz pela Rochester
não ter te escolhido.

260

00:20:57 --> 00:20:59

São uns idiotas por isso, mas...

261

00:21:01 --> 00:21:04

Sim, mas não posso culpá-los.

262

00:21:05 --> 00:21:07

Eu fui escolhido.

263

00:21:07 --> 00:21:09

Mas você estava tão animado.

264

00:21:11 --> 00:21:15

Meu Deus. Mudou de ideia
pelo que estava acontecendo aqui?

265

00:21:15 --> 00:21:16

Não!

266

00:21:17 --> 00:21:21

Não. Eu tive um pressentimento.
Eu não estava muito a fim.

267

00:21:21 --> 00:21:22

Sabe?

268

00:21:23 --> 00:21:24
Ouça seu instinto, certo?

269

00:21:25 --> 00:21:26
Quando está errado, não.

270

00:21:27 --> 00:21:30
Scot, todos temos dúvidas,
mas não pode perder essa chance.

271

00:21:30 --> 00:21:33
Achei que estivesse feliz
por eu estar aqui.

272

00:21:34 --> 00:21:36
Não às custas do seu sonho.

273

00:21:37 --> 00:21:38
Você tem que fazer isso.

274

00:21:39 --> 00:21:41
Diga que mudou de ideia.

275

00:21:42 --> 00:21:46
Acho que eu poderia... tentar.

276

00:21:47 --> 00:21:49
- Você viu aquilo, certo?
- Sim, eu vi.

277

00:21:55 --> 00:21:56
Está fria.

278

00:21:56 --> 00:21:57
Está congelada.

279

00:21:57 --> 00:22:01

- Será que usaram uma chave?
- Nenhuma chave faz isso.

280

00:22:01 --> 00:22:04

Senti essa coisa estranha
e congelante o dia todo.

281

00:22:04 --> 00:22:08

O meu chá ficou gelado,
o espelho do banheiro ficou fosco.

282

00:22:08 --> 00:22:10

Achei que eu estivesse enlouquecendo.

283

00:22:10 --> 00:22:13

Certo, se não é uma chave,

284

00:22:14 --> 00:22:16

talvez seja um fantasma.

285

00:22:16 --> 00:22:18

- Um fantasma?

- Sim.

286

00:22:18 --> 00:22:22

Os fantasmas são associados
à aparição de pontos frios.

287

00:22:22 --> 00:22:24

Ao menos, segundo a tradição paranormal.

288

00:22:25 --> 00:22:27

Isso parece besteira.

289

00:22:28 --> 00:22:31

Vindo da garota que conversou
com os parentes fantasmas.

290

00:22:32 --> 00:22:35

Tudo bem, mas Chamberlin
nunca esteve dentro da casa.

291

00:22:35 --> 00:22:38

Talvez ele esteja tentando te dizer algo.

292

00:22:39 --> 00:22:42

Estou sendo assombrada pelo meu ex,
o demônio, e meu tataravô.

293

00:22:44 --> 00:22:45

Legal.

294

00:22:48 --> 00:22:50

Então, qual é a mensagem?

295

00:22:53 --> 00:22:54

O que quer me dizer?

296

00:22:58 --> 00:23:00

Kins, veja.

297

00:23:21 --> 00:23:23

Ei! Kins, eu não faria isso.

298

00:23:25 --> 00:23:26

Kins.

299

00:23:26 --> 00:23:28

Kins, eu não faria mesmo.

300

00:23:29 --> 00:23:34

Kins, você já viu o famoso
filme mudo francês de 1906,

301

00:23:34 --> 00:23:36
de George Méliès,
sobre o limpador de chaminés?

302

00:23:36 --> 00:23:37
Não.

303

00:23:37 --> 00:23:40
Nem eu, mas ele não deve ter se dado bem.

304

00:23:40 --> 00:23:42
Scot, pode parar de falar?

305

00:23:42 --> 00:23:43
Sim, claro. Desculpe.

306

00:23:56 --> 00:23:58
Deve ser isto que queriam
que eu encontrasse.

307

00:23:59 --> 00:24:00
Que diabos é isto?

308

00:24:01 --> 00:24:03
Eu não sei. Mas veja.

309

00:24:31 --> 00:24:34
Sou muito grato a todos vocês.

310

00:24:34 --> 00:24:37
Nunca pensei que conseguiria vir aqui.

311

00:24:38 --> 00:24:39

Obrigado.

312

00:24:40 --> 00:24:41
Obrigado, Gary.

313

00:24:44 --> 00:24:46
Alguém mais gostaria de falar?

314

00:24:50 --> 00:24:52
Oi, sou a Nina.

315

00:24:53 --> 00:24:54
Eu sou alcoólatra.

316

00:24:54 --> 00:24:55
Oi, Nina.

317

00:25:01 --> 00:25:03
Alguns de vocês já devem saber,

318

00:25:03 --> 00:25:06
mas meu marido morreu no ano passado,

319

00:25:07 --> 00:25:12
e me mudei pra cá com os meus filhos,
pra casa onde ele cresceu.

320

00:25:14 --> 00:25:17
Todos passamos
por uma fase de transição difícil.

321

00:25:19 --> 00:25:22
Achei que nos arrastaria
de volta pra Seattle,

322

00:25:23 --> 00:25:26

mas não fiz isso porque as crianças..

323

00:25:29 --> 00:25:30
estão ótimas.

324

00:25:32 --> 00:25:33
Elas estão prosperando aqui.

325

00:25:35 --> 00:25:36
E estou feliz.

326

00:25:38 --> 00:25:39
Afinal,

327

00:25:39 --> 00:25:41
que mãe não quer isso pros filhos?

328

00:25:45 --> 00:25:50
E achei que, quando meus filhos
estivessem felizes de novo,

329

00:25:51 --> 00:25:53
eu poderia começar a seguir em frente.

330

00:25:56 --> 00:25:59
Achei que seria mais fácil pra mim,

331

00:26:00 --> 00:26:01
porque sou adulta.

332

00:26:02 --> 00:26:04
Tenho a sabedoria da minha idade.

333

00:26:06 --> 00:26:10
Estou acostumada a guardar
dor e alegria dentro do meu coração.

334

00:26:16 --> 00:26:20

E eu tenho tentado, mas tem umas coisas...

335

00:26:23 --> 00:26:27

Não consigo ignorar as coisas
que não fazem sentido.

336

00:26:27 --> 00:26:30

Não entendo
como a Ellie Whedon desapareceu

337

00:26:32 --> 00:26:35

e não acredito que meu amigo, Joe,
tenha se suicidado.

338

00:26:35 --> 00:26:37

E o garoto que matou meu marido,

339

00:26:37 --> 00:26:41

se foi um surto aleatório, como dizem,

340

00:26:42 --> 00:26:47

por que ele nos seguiu até Matheson
pra nos matar? Por quê?

341

00:26:47 --> 00:26:50

E por que sou a única que ainda pergunta?

342

00:26:50 --> 00:26:53

Por que meus filhos não perguntam?
Não entendo...

343

00:26:57 --> 00:27:01

Quero que eles sigam em frente
e sejam felizes.

344
00:27:07 --> 00:27:10
Mas isso me faz sentir totalmente sozinha.

345
00:27:16 --> 00:27:17
Eu sei

346
00:27:18 --> 00:27:22
que o alcoolismo pode ser isolante.

347
00:27:25 --> 00:27:27
Mas estou falando

348
00:27:28 --> 00:27:30
de algo além disso.

349
00:27:39 --> 00:27:40
Obrigada por ouvirem.

350
00:27:41 --> 00:27:42
Obrigado, Nina.

351
00:27:50 --> 00:27:52
Foi bom ter falado.

352
00:27:52 --> 00:27:54
Sim, acho que eu precisava desabafar.

353
00:27:55 --> 00:27:57
Espero não ter te ofendido.

354
00:27:57 --> 00:28:00
Sei que fez tudo que pôde
pela Ellie e pelo Joe.

355
00:28:01 --> 00:28:04

Não se preocupe.
Foi frustrante pra mim também.

356
00:28:06 --> 00:28:08
Lamento que esteja sendo difícil pra você.

357
00:28:10 --> 00:28:14
Gostaria de ir tomar um café
pra conversarmos?

358
00:28:17 --> 00:28:18
Claro.

359
00:28:19 --> 00:28:20
Me dê isso.

360
00:28:32 --> 00:28:33
É por aqui.

361
00:28:49 --> 00:28:51
É incrível estarmos
tão perto da Key House.

362
00:28:52 --> 00:28:54
Estava debaixo do meu nariz.

363
00:28:54 --> 00:28:58
Estou surpresa
por você ter demorado tanto pra achar.

364
00:28:58 --> 00:29:01
Meu antepassado
não queria que ninguém a achasse.

365
00:29:03 --> 00:29:05
No diário, não tem nada
sobre uma caverna marinha.

366

00:29:06 --> 00:29:10
Seu antepassado foi a primeira pessoa
a encontrar a porta?

367

00:29:12 --> 00:29:13
Ele não mencionou uma porta.

368

00:29:13 --> 00:29:18
Ele disse que encontrou um portal
que se abriu pra ele.

369

00:29:21 --> 00:29:22
Uau.

370

00:29:23 --> 00:29:26
Ele deve ter sido um cara muito poderoso.

371

00:29:38 --> 00:29:39
Chamberlin.

372

00:29:41 --> 00:29:43
Achei o colete ou seja o que for.

373

00:29:45 --> 00:29:46
Obrigada.

374

00:29:48 --> 00:29:49
O que ele faz?

375

00:29:50 --> 00:29:52
Cadê a chave que o acompanha?

376

00:29:58 --> 00:30:02
Eu queria poder falar com você,
mas não temos a Chave do Fantasma,

377
00:30:02 --> 00:30:04
então vou precisar de mais ajuda.

378
00:30:45 --> 00:30:46
Obrigada, Chamberlin!

379
00:30:47 --> 00:30:49
Obrigado! Onde quer que esteja!

380
00:30:49 --> 00:30:51
O que será que ela faz?

381
00:30:55 --> 00:30:57
Lamento por receber o crédito.

382
00:30:57 --> 00:31:00
Não preciso de crédito.
Que bom que funcionou.

383
00:31:06 --> 00:31:07
É por aqui!

384
00:31:11 --> 00:31:12
Acho que está pronta.

385
00:31:47 --> 00:31:48
Funcionou.

386
00:31:50 --> 00:31:52
Só tem um jeito de ter certeza.

387
00:32:21 --> 00:32:22
É real.

388

00:32:28 --> 00:32:29
A energia.

389
00:32:32 --> 00:32:35
A sensação não é boa.

390
00:32:38 --> 00:32:40
Mas você sente o poder, certo?

391
00:32:41 --> 00:32:44
Só dá pra sentir realmente
quando as portas se abrem.

392
00:32:44 --> 00:32:46
Vamos embora. Pegue a chave.

393
00:32:47 --> 00:32:49
Como você sabe sobre isso?

394
00:32:51 --> 00:32:52
Não importa.

395
00:32:58 --> 00:33:01
Ora, veja isto.

396
00:33:02 --> 00:33:03
Novas alianças.

397
00:33:03 --> 00:33:06
Certo, que diabos está acontecendo aqui?

398
00:33:07 --> 00:33:09
Você conta ou conto eu?

399
00:33:14 --> 00:33:15
Ela é um demônio

400

00:33:16 --> 00:33:20
e está tentando abrir a porta
pra você se transformar em um também.

401

00:33:22 --> 00:33:23
O quê?

402

00:33:24 --> 00:33:25
E pra quê?

403

00:33:25 --> 00:33:29
Pra criar seu exército de demônios
pra lutar contra mim?

404

00:33:29 --> 00:33:31
Por favor, Eden.
Isso é triste, até pra você.

405

00:33:32 --> 00:33:35
Já matei seu melhor laçaiio.
Posso fazer muito pior.

406

00:33:36 --> 00:33:39
Vai se arrepender
de nunca ter me respeitado.

407

00:33:41 --> 00:33:42
Na verdade,

408

00:33:44 --> 00:33:46
acho que será o contrário.

409

00:33:56 --> 00:33:57
Adeus, Eden.

410

00:34:14 --> 00:34:15
- Use a lanterna nelas!
- O quê?

411
00:34:50 --> 00:34:51
Merda!

412
00:35:00 --> 00:35:01
Merda!

413
00:35:06 --> 00:35:07
A caverna desabou.

414
00:35:09 --> 00:35:10
Pai!

415
00:35:11 --> 00:35:13
Pai!

416
00:35:14 --> 00:35:16
Olá! Podem me ouvir?

417
00:35:17 --> 00:35:18
Pai!

418
00:35:19 --> 00:35:20
Jamie?

419
00:35:20 --> 00:35:22
Pai, você está bem?

420
00:35:23 --> 00:35:24
Sim, estou bem.

421
00:35:24 --> 00:35:26
Pode ir buscar ajuda, querida?

422
00:35:27 --> 00:35:28
Nós damos conta.

423
00:35:33 --> 00:35:35
Pai, vamos tirar você daí.

424
00:35:35 --> 00:35:37
Está bem. Quem está com você?

425
00:35:50 --> 00:35:51
Espere.

426
00:35:51 --> 00:35:52
Bode?

427
00:36:00 --> 00:36:02
Você consegue passar por aqui?

428
00:36:14 --> 00:36:15
Oi.

429
00:36:20 --> 00:36:21
Você está bem?

430
00:36:23 --> 00:36:25
Sim. Como você fez isso?

431
00:36:26 --> 00:36:27
Não importa.

432
00:36:27 --> 00:36:29
O que houve com você lá dentro?

433
00:36:31 --> 00:36:33

As sombras ganharam vida

434

00:36:33 --> 00:36:37
e iam destruir tudo,

435

00:36:37 --> 00:36:39
então vocês apareceram e...

436

00:36:40 --> 00:36:41
Como sabiam onde eu...

437

00:36:44 --> 00:36:45
Onde...

438

00:36:49 --> 00:36:50
Pai?

439

00:36:52 --> 00:36:54
Sim, querida, o que é?

440

00:36:54 --> 00:36:56
Você estava nos dizendo algo.

441

00:36:56 --> 00:36:57
Eu estava?

442

00:37:00 --> 00:37:02
Como entramos nesta caverna?

443

00:37:02 --> 00:37:04
Estávamos explorando,

444

00:37:04 --> 00:37:07
umas pedras caíram,
e você bateu com a cabeça.

445
00:37:09 --> 00:37:12
Sim, isso explica
por que estou tão confuso.

446
00:37:13 --> 00:37:14
Você está bem?

447
00:37:14 --> 00:37:17
Sim, estou bem. E feliz por estarmos bem.

448
00:37:18 --> 00:37:20
É melhor sairmos daqui.

449
00:37:22 --> 00:37:23
Vamos.

450
00:37:39 --> 00:37:40
Tyler, veja.

451
00:38:46 --> 00:38:47
Estarei aqui se precisar.

452
00:38:48 --> 00:38:49
Está bem.

453
00:38:50 --> 00:38:51
Obrigado.

454
00:40:05 --> 00:40:06
Jackie.

455
00:40:09 --> 00:40:11
O que faz aqui, Tyler?

456
00:40:13 --> 00:40:14

Sentiu minha falta?

457

00:40:16 --> 00:40:17

Senti.

458

00:40:18 --> 00:40:19

De certa forma.

459

00:40:20 --> 00:40:21

Que bobagem.

460

00:40:22 --> 00:40:24

Estou aqui.

461

00:40:25 --> 00:40:26

Ainda sou eu mesma, sabe?

462

00:40:28 --> 00:40:29

Como assim?

463

00:40:30 --> 00:40:32

Eu me lembro de tudo que fizemos.

464

00:40:35 --> 00:40:36

Cada momento.

465

00:40:38 --> 00:40:41

Entrando na minha cabeça,
viajando para Bath.

466

00:40:45 --> 00:40:46

Não é o que você queria?

467

00:40:51 --> 00:40:52

Sim, é.

468

00:40:54 --> 00:40:56
Ainda podemos ficar juntos.

469

00:40:58 --> 00:41:00
Basta me deixar entrar.

470

00:41:02 --> 00:41:05
O que isso significa?

471

00:41:06 --> 00:41:09
Significa abrir mão
de qualquer preconceito.

472

00:41:11 --> 00:41:13
Aceitar os seus impulsos.

473

00:41:15 --> 00:41:20
Esquecer seu lema: "Preciso ser o Tyler
que querem que eu seja",

474

00:41:20 --> 00:41:24
e realizar os seus desejos.

475

00:41:30 --> 00:41:33
Podemos ser tão felizes juntos, Tyler.

476

00:41:35 --> 00:41:36
Você não quer isso?

477

00:41:40 --> 00:41:42
Sim. Eu quero muito.

478

00:42:16 --> 00:42:17
Jackie?

479

00:42:23 --> 00:42:24
O que é isso?

480

00:42:30 --> 00:42:31
Quero que tire isto de mim.

481

00:42:59 --> 00:43:01
Me desculpe.

482

00:43:01 --> 00:43:03
Não tem do que se desculpar.

483

00:43:03 --> 00:43:06
Achei que ninguém pudesse me salvar,
mas você salvou. Obrigada.

484

00:43:07 --> 00:43:08
Eu te amo, Jack.

485

00:43:10 --> 00:43:11
Eu também te amo.

486

00:43:22 --> 00:43:24
Há algo errado?

487

00:43:26 --> 00:43:27
Eu não sei.

488

00:43:30 --> 00:43:31
Você está bem?

489

00:43:32 --> 00:43:33
Jackie!

490

00:43:35 --> 00:43:36
Jackie!

491
00:43:37 --> 00:43:38
Jack!

492
00:43:38 --> 00:43:40
Jackie!

493
00:43:42 --> 00:43:43
Jackie!

494
00:43:44 --> 00:43:46
Jackie! Jack!

495
00:43:47 --> 00:43:48
Jack...

496
00:43:50 --> 00:43:50
Jackie.

497
00:43:53 --> 00:43:54
Jack.

498
00:43:55 --> 00:43:58
Jackie.

499
00:44:02 --> 00:44:03
Jackie.

500
00:44:05 --> 00:44:06
Jackie!

501
00:44:08 --> 00:44:08
Jackie!

502
00:44:11 --> 00:44:12

Não.

503

00:45:46 --> 00:45:48

BASEADA NO ROMANCE GRÁFICO DA IDW
DE JOE HILL E GABRIEL RODRIGUEZ

LOCKE & KEY



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.